

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР
VATMA OY 
ЛЕТНИЕ КАНИКУЛЫ
В ФИНЛЯНДИИ (г. ХАНКО)
АНГЛИЙСКИЙ, ФИНСКИЙ
- РАЗГОВОРНЫЙ КУРС
ОБУЧЕНИЕ
+ ОТДЫХ + ЭКСКУРСИИ
www.vatma.fi
+358-40-5592207, vatma@mail.ru

HELSINKI APARTMENT

Come enjoy downtown luxury!
Maija Sankamo
tel. +358 50 367 6916
E-mail:
maija.sankamo@helsinkiapartment.fi
www.helsinkiapartment.fi
В ЦЕНТРЕ ХЕЛЬСИНКИ
ВЫСОКОКЛАССНЫЕ КВАРТИРЫ

Saimaa Rentals
Saimaa Rentals Oy
В ЛАППЕЕНРАНТЕ И ИМАТРЕ
Коттеджи, услуги переводчика, лодки
в аренду, пристани с установкой
Kyösti +358 40 531 7313; Vladimir +358 40 530 3358
E-mail: info@saimaarentals.fi
Lotjapolku 1, 54915 Saimaanharju
www.saimaarentals.fi

Китайский Ресторан
HYVÄ MAAILMA
Etelä-Esplanadi 4, Helsinki
тел. +358-9-630 539
Открыт: Пн-Пт 11-23 Сб, Вс 12-23
Меню на русском языке

МАЛЕНЬКАЯ УЮТНАЯ ГОСТИНИЦА
В ЦЕНТРЕ ХЕЛЬСИНКИ
Рядом все услуги. Спокойное место.
Семейная гостиница расположена
на верхнем этаже старинного дома.
Хорошие традиции с 1960 г.
Завтрак по заказу подается в номер.
Hotelli Finn
Kalevankatu 3 B
00100 Helsinki
tel. +358-9-684 4360
fax +358-9-6844 3610
www.hotellifinn.fi

КОТТЕДЖИ
Vattulahden lomamökki
Хорошо оснащенные коттеджи
на берегу Рантасалми
(вблизи Савонлины)
Тел.: +358 (0)50-5126621
www.vattulahti.com (стр. на русс. яз.)
hannu.siljanen@vattulahti.com

ГОСТИНИЦА КВАРТИРНОГО ТИПА
Уютные номера на 2-4 человека
Цены:
Двухместный номер – 65 евро/сутки
Одноместный номер – 45 евро/сутки
Апартаменты:
две спальни, каминная комната, кухонный блок,
сауна, душ.
- 1000 евро/неделя
500 евро/выходные (пятн. - воскр.)
Сауна + каминная комната - 35 евро/час (мини-
мальное время заказа - 2 часа)
Обслуживание в ресторане
Кухня ресторана работает также и в вечернее
время. Пищу и другие блюда из меню можно
заказать с собой.
Кабинет при ресторане на 40 человек — вели-
колепное место для проведения праздничных
мероприятий или собраний.
Тел. +358 15 170545
www.ravintolahuvikumpu.fi

Качественный ресторан для гурманов
- В центре красоты Турку

5th FLOOR
RESTAURANT
Aurakatu 1 B, Turku * Tel. +358 2 469 1670
www.svenskaklubben.net
info@svenskaklubben.net

При заблаговременном бронировании размещение в теч. 24 ч
AVCITIMOTEL
Kannelkatu 1 (Kauppakatu 52), Lappeenranta
+ 358 5 415 0 800 (fin 05 415 0 800) citisuomi@suomi24.fi

АРЕНДА
ВЫСОКОКЛАССНЫЕ КОТТЕДЖИ С САУНАМИ
ОДИН ИЗ КРАСИВЕЙШИХ ПЕЙЗАЖЕЙ
В ТОРНИОЛАКСО, ААВАСКЕ
www.aurinkomajat.fi
+358 16 578150

АРЕНДА КОТТЕДЖА

Размещение: 10 спальных мест (240 м),
14 км от г. Иматра (г. Руоколахти),
озеро Сайма — 50 метров;
горнолыжный курорт - 1,5 км;
магазины - 2 км;
сауна в доме, спутниковое ТВ (русские
каналы), лодка, велосипеды.
www.gepar.ru Т.: +7-921-942-40-97

SATKAR

ЛАНЧ
будни 11-15
ОТКРЫТО
Пон-Пят 11-23
Суб-Вос 12-23
НЕПАЛЬСКАЯ КУХНЯ
Fredrikinkatu 46, Helsinki, Тел +358 9-611077, факс +358 9-612 48200

Honkaniemen huvilat

ВЕЛИКОЛЕПНАЯ ПРИРОДА И ОТДЫХ В КОТТЕДЖАХ СРЕДИ ОЗЕР ЮЖНОГО САВО.
Наши новые пятизвездочные коттеджи оборудованы по последнему слову техники
★★★★★
ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!
Любое время года подходит для
отдыха в коттеджах ХОНКАНИЕМИ
Информация в интернете:
По-фински www.honkaniemenhuvilat.fi
По-русски www.honkaniemenhuvilat.info

Сдается в аренду на длительный срок

дом в Хямеэнлинне,
участок на берегу 1,1 га
Деревенский дом (постр. 1910 г.,
125 м², 3 спальни, гостиная с ка-
мином, кухня, столовая, 2 туал.,
душ, терраса), капитально отре-
монтированный, нах. рядом с голь-
фом Tawast Golf.
Новая сауна 29 м², камин, ком. и
терраса. Красивая парковая зона,
пристань, эл. отопление. До цент-
ра Хямеэнлины 5 км. Сдается в
аренду частному лицу или фирме
для круглогодичного проживания.
Инфо на англ. яз.
edvard.krogus@gmail.com

GOLDEN
RAX
PIZZABUFFET
ешьте и пейте
сколько
хотите
8,99 €
LAPPEENRANTA Oksasenkatu 2 +358 5 418 5240

КОТТЕДЖИ ЛЮКС

Наслаждайтесь своим
отпуском, спокойствием
и рыбалкой!
Рядом хорошие
возможности покупок
и курортных услуг
Прекрасный песчаный
пляж в Вашем
распоряжении!
www.villa-aurinko.net

АРЕНДА ДАЧИ
размещение:
8 спальных мест
40 км от центра Куусамо
Прекрасные возможности
для прогулок, катания на
мотосанях, лыжах, рыбалка,
охота и сбор ягод
Цена 350 €/неделя
или 150 € конец недели
(свое постельное белье)
тел. +358-40-7673 132
фин. яз.

Популярные бревенчатые коттеджи
в Южной Карелии (Финляндия),
в Савитайпале. От Петербурга 260 км.
Saalastin Lomamökki
Tel: +358 40 7036397
www.saalasti.net
info@saalasti.net

СДАЕТСЯ В АРЕНДУ ДЛЯ ДАЧИ
НОВЫЙ ПАРНЫЙ ДОМ В РУКЕ
Спальных мест 6+2 / квартира. У хороших путей сообще-
ния (ski bus — остановка 100 м),
вблизи услуг — 500 м.
Красивый синий бревенчатый коттедж.
До центра Руки 3 км. рядом лыжни. До озера 500 м.
Хорошо оснащенная кухня-гостиная, 2 спальни, сауна,
откуда выход на террасу, 2 туалета, большая антресоль.
См. www.mokki.fi => Sini-Ruka.
Инфо на фин. и англ. яз.
+358 50 586 2938 или sora@tuomoparhaoy.fi
А также аренда на более длительный срок

ARIKAN'S RESTAURANT

Адрес: Pyhtäantie 12, 49270 Pyhtää
Открыт: пн-пт 8.00-22.00
пт-сб 8.00-02.00 (по сб - танцы), вс 9.00-22.00
Тел.: +358 (0)505488464
ВИДЕО
о ресторане см. на
www.kauppapatie.com
● Хороший владелец
● Если не довольны, можете не платить
● Хорошее обслуживание
● Бесплатная стоянка
● Обед для групп 6 €/чел.
● Рыба-гриль
● Обед по A la Carte
● Шашлык
● Пизца и гамбургеры
● Говорим по-русски

Beer restaurant
BEAR

14.00 - ...
Санкт-Петербург
пл. Александра Невского, д. 2
центральный холл
гостиницы «Москва»
цокольный этаж
St.-Petersburg
Alexander Nevsky sq., 2
central hall of hotel «Moscow»
ground floor

Самое выгодное
РАЗМЕЩЕНИЕ
в МАТКАМАЈА
12 км от Йоенсуу
ПАКЕТЫ УСЛУГ:
● Туристический пакет
(лодка, палатка, рыболов-
ные снасти).
Сезон: июнь-октябрь.
● Джакузи (сауна, водный
оздоровительный массаж)
● Гриль круглогодичный
● Бесплатное использование
подключения интернета
через соединение WLAN.
+358-40-777 5465 по-русски
+358-40-764 6816 по-фински
www.matkamaja.fi
обслуживание также на русском языке!

СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЙ МАГАЗИН НОЖЕЙ-ФИНОК
В ЛАППЕЕНРАНТЕ
www.puukot.fi
КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДЛЯ НОЖЕЙ
ПРОДАЮТСЯ ПО ИНТЕРНУТУ, ТЕЛЕФОНУ И В МАГАЗИНЕ
● Лезвия и фурнитура ● Кожа для футляров и швейные принадлежности
● Краска для кожи и воск ● Различные формы для футляров пуансонов
● Лак для блеска и шлифовальные вещества ● Специальные мостики и
точилы ● Металл: латунь, мельхиор ● Волокнистые пластины ● Сталь для
производства лезвий ● И др. принадлежности
PUUKOT Eteläkatu 20 53500 Lappeenranta **www.puukot.fi** **Тел. +358 40 7608279**
email: myynti@puukot.fi **Факс +358 5 416 0121**

FISHING AND HIKING GUIDES
MYLLYVAINION
KUHAT
LEMPÄLÄ - FINLAND
WWW.MYLLYVAINIONKUHAAT.FI
myllyvainionkuhat@suomi24.fi

Ресторан LYON
Ресторан французской кухни напротив оперы

Ravintola
LYON
Restaurant
Mannerheimintie 56,
00260 Helsinki
tel. +358-9- 408 131
ravintola.lyon@kolumbus.fi
www.ravintolaopas.net/lyon
Открыт:
вт-сб 17 - 23
На Пасху
23.-24.3 закрыт